

User manual

MANUEL D'UTILISATION
GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K OBSLUZE

Albatros



Inhoudsopgave

Inhoudsopgave	1
Voorwoord	2
1 Uw product	3
2 Voor gebruik	4
2.1 Beoogd gebruik	4
2.2 Algemene veiligheidsmaatregelen	4
3 De patiëntenlift gebruiken	5
3.1 Bediening van de lift	5
3.2 Tilbanden	7
3.3 Batterij en laden	8
3.4 Noodgeval	10
4 Montage en afstelling	11
4.1 Levering	11
4.2 Montage of demontage	11
4.3 De batterij verwisselen	15
5 Onderhoud	16
5.1 Tijdstippen voor onderhoud	16
5.2 Verpakking en opslag	16
5.3 Schoonmaak	17
5.4 Desinfecteren	17
5.5 Inspectie	18
5.6 Verwachte levensduur	18
5.7 Hergebruik	18
5.8 Beëindiging van gebruik	18
6 Probleemoplossing	19
7 Technische specificaties	20

Voorwoord

Proficiat! U bent eigenaar van een Vermeiren-patiëntenlift!

Dit product werd vervaardigd door gekwalificeerd en toegewijd personeel. Het werd ontworpen en geproduceerd volgens hoge kwaliteitsnormen, bewaakt door Vermeiren.

Bedankt voor uw vertrouwen in de producten van Vermeiren. Om u te ondersteunen bij het gebruik van deze patiëntenlift en zijn bedieningsmogelijkheden, bieden we u deze handleiding aan. Lees deze informatie zorgvuldig door: het zal u helpen om vertrouwd te raken met de besturing, mogelijkheden en beperkingen van uw patiëntenlift.

Indien u na het lezen van deze handleiding nog vragen heeft, aarzel dan niet om contact op te nemen met uw vakhandelaar. Hij/Zij zal u met plezier verder helpen.

Belangrijke opmerking

Om uw veiligheid te garanderen, en om de levensduur van uw product te verlengen, raden we u aan om er goed zorg voor te dragen en om regelmatig nazicht en onderhoud te laten uitvoeren.

Deze handleiding houdt rekening met de recentste productontwikkelingen. De Firma Vermeiren behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan dit type product door te voeren zonder verplicht te zijn om voordien geleverde producten aan te passen of te vervangen.

Afbeeldingen van het product worden gebruikt om de instructies in deze handleiding te verduidelijken. Details van het afgebeelde product kunnen afwijken van uw aangekochte product.

Beschikbare informatie

Op onze website <http://www.vermeiren.com/> kan u steeds de meest recente versie terugvinden van de informatie in deze handleiding. Contacteer deze website regelmatig voor mogelijke updates.

Mensen met een visuele beperking kunnen de elektronische versie van deze handleiding downloaden en laten voorlezen door een tekst-naar-spraak programma.



Deze gebruiksaanwijzing
Voor de gebruiker en vakhandelaar

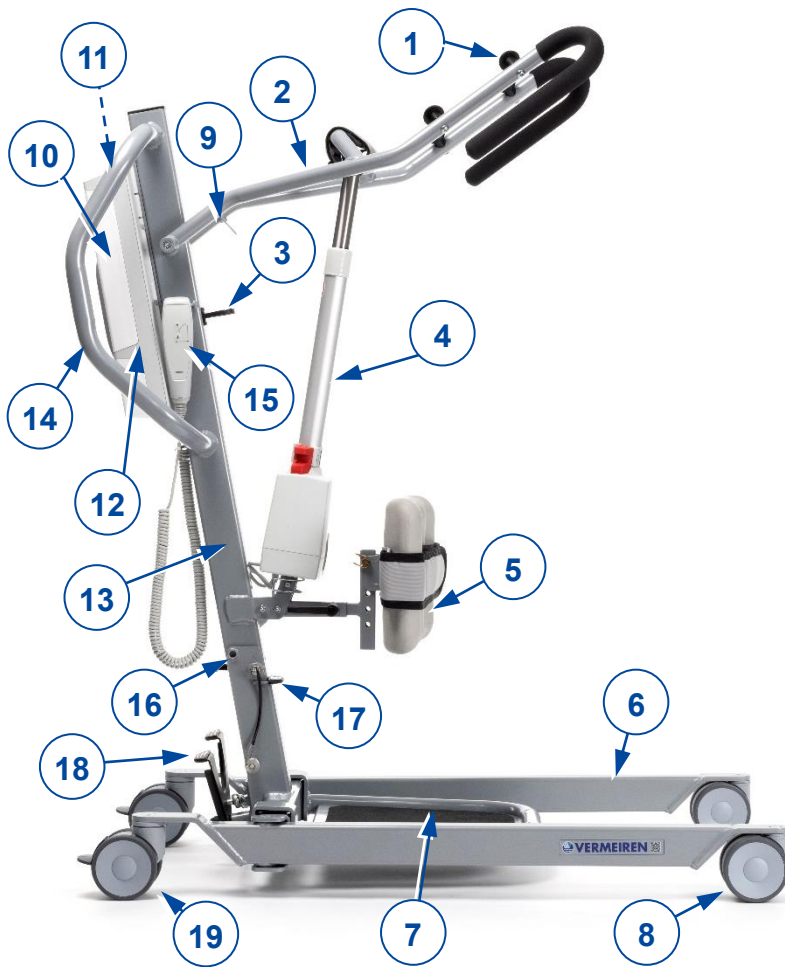


Onderhoudshandleiding
Voor de vakhandelaar



EC-conformiteitsverklaring

1 Uw product



1. knoppen voor bevestigingsriemen
2. hefarm
3. transporthouder voor motor
4. motor
5. beensteun
6. chassis
7. staanplaats
8. zwenkwiel
9. transporthouder voor kraagliggerarm
10. batterij
11. noodrem
12. besturingskast
13. mast
14. hendel voor duwen
15. handmatige bediening
16. opklapbare vergrendeling
17. veiligheidsklos
18. pedaal verlengd chassis
19. zwenkwiel met rem

2 Voor gebruik

2.1 Beoogd gebruik

In dit hoofdstuk wordt kort beschreven wat het beoogde gebruik van uw patiëntenlift inhoudt. Bijkomende relevante waarschuwingen worden gegeven bij de instructies in andere hoofdstukken. Op deze manier proberen we u te waarschuwen voor mogelijk verkeerd gebruik.

- Indicaties en contra-indicaties: Deze patiëntenlift is bedoeld om te worden bediend door een verzorger om zittende patiënten te verplaatsen tussen bijv. rolstoelen, verpleegbedden en badkamers. De tillift is ontworpen en geproduceerd als transport- en transfermiddel voor bejaarden of personen die lijden aan verlamming, verlies of beschadiging van ledematen, stijve of beschadigde gewrichten, cardiovasculaire problemen, cachexie, Bij correct gebruik zijn er geen contra-indicaties gekend.
- Deze patiëntenlift is geschikt voor binnengebruik.
- Deze patiëntenlift is uitsluitend ontworpen voor het vervoer/transfer van één (1) persoon met een maximumgewicht van 150 kg. Het is niet bedoeld om goederen of objecten te vervoeren, noch voor enig ander gebruik dan hiervoor beschreven.
- Gebruik enkel accessoires en reserveonderdelen die werden goedgekeurd door Vermeiren.
- Lees eerst alle technische details en limieten van uw patiëntenlift in hoofdstuk 7.
- De garantie op dit product is gebaseerd op normaal gebruik en onderhoud zoals beschreven in deze handleiding. De garantie vervalt bij schade die werd veroorzaakt door verkeerd gebruik of gebrek aan onderhoud.

2.2 Algemene veiligheidsmaatregelen

 **VOORZICHTIG** Gevaar voor letsel en/of beschadiging

Lees de instructies in deze handleiding en volg ze nauwkeurig op. Zo niet, kan dit leiden tot lichamelijk letsel of beschadiging aan uw patiëntenlift.

Houd rekening met de volgende algemene waarschuwingen tijdens het gebruik:

- De patiëntenlift mag alleen worden gebruikt en bediend door geautoriseerde personen die zijn opgeleid voor het gebruik van de lift.
- Overschrijd de maximaal toegestane belasting van de patiëntenlift niet, hierdoor wordt de besturingskast uitgeschakeld.
- Indien de patiëntenlift en tilbanden verschillende gebruikersgewichten hebben, houd dan altijd het laagste gebruikersgewicht aan.
- Tijdens het tillen dient altijd een begeleider aanwezig te zijn.
- Houd er rekening mee dat sommige onderdelen van uw rolstoel zeer warm of koud kunnen worden door omgevingstemperatuur, de zon of verwarmingstoestellen. Wees daarom voorzichtig bij het aanraken.
- Uw rolstoel werd getest op elektromagnetische compatibiliteit en voldoet aan de standaard. Toch kunnen elektromagnetische velden de prestatie van uw patiëntenlift beïnvloeden, bijvoorbeeld bij gsm's, stroomgeneratoren of energiebronnen met hoog vermogen. De elektronica van uw rolstoel kan echter ook andere elektrische apparaten beïnvloeden.
- Gebruik de patiëntenlift enkel op vlakke oppervlakken waarbij alle zwenkwielen de grond raken, en waarbij voldoende contact met de grond mogelijk is voor veilig gebruik van de patiëntenlift. Neem geen obstakels met de lift tijdens de transfer van een patiënt.
- Er mogen geen aanpassingen of veranderingen gemaakt worden aan de beveiligingspunten of structurele onderdelen van de patiëntenlift zonder de producent te contacteren.
- Houd tijdens gebruik uw vingers, gespen, kledij en juwelen uit de buurt van de wielen of bewegende onderdelen.
- Let op met brandende voorwerpen, zoals sigaretten. De tilbanden kunnen vlam vatten.

Indien zich een ernstig incident heeft voorgedaan met uw product, breng dan Vermeiren of uw gespecialiseerde dealer op de hoogte, evenals de bevoegde autoriteit in uw land.

3 De patiëntenlift gebruiken

3.1 Bediening van de lift

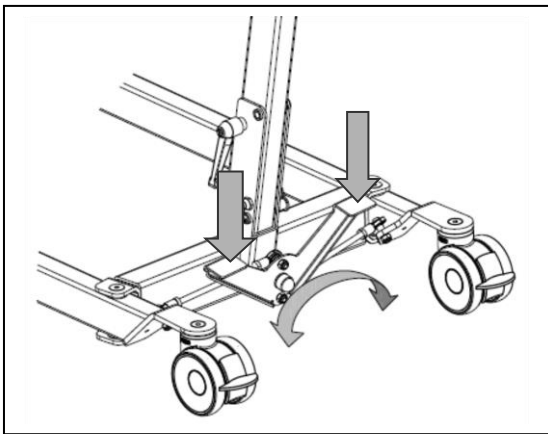
**VOORZICHTIG**

Gevaar voor letsel en/of beschadiging

- Let erop dat bij gebruik van de lift voldoende ruimte naast en boven de lift is, anders kan de beweging van de verstelfuncties schade of letsel veroorzaken.
- Let altijd op de hijsarm om letsel te voorkomen.
- Er mogen alleen tilbanden worden gebruikt die vrijgegeven en geschikt zijn voor patiëntenliften (zie handleiding van desbetreffende tilbanden). Het gebruik van andere tilbanden gebeurt op eigen risico.
- Gebruik enkel de duwbeugels om de patiëntenlift te verplaatsen, geen andere componenten.

Neem de technische gegevens in acht waaronder de patiëntenlift mag worden gebruikt. De patiëntenlift mag alleen worden bediend door geautoriseerde personen die zijn opgeleid voor het gebruik van de lift.

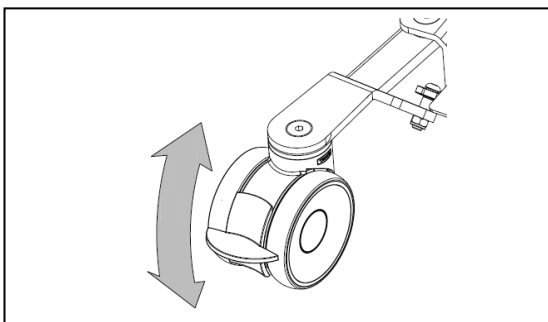
3.1.1 Spreiding onderstel



Om met de lift een rolstoel of andere zitmogelijkheden te omsluiten, maar ook om de stabiliteit van de lift te verhogen, kunt u de afstand tussen de onderstelpoten vergroten.

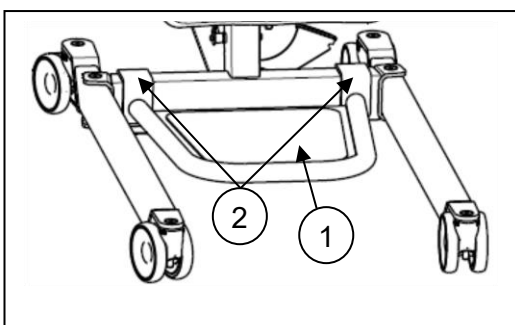
Ga achter de gemonteerde lift staan en houd de duwbeugels van de patiëntenlift vast (aan de linker- en rechterkant, naast de controlebox). Druk met een voet het pedaal van het onderstel (links of rechts) zachtjes naar beneden; de afstand tussen de onderstelpoten wordt hiermee groter of kleiner.

3.1.2 Parkeerremmen



Vergrendel de twee wielen aan de achterzijde van het onderstel door met de voet het rempedaal van de wielen zachtjes omlaag te drukken tot de wielen blokkeren. Om de rem los te maken drukt u met de voet het rempedaal weer zachtjes naar boven totdat de wielen worden vrijgegeven.

3.1.3 Voetplaat

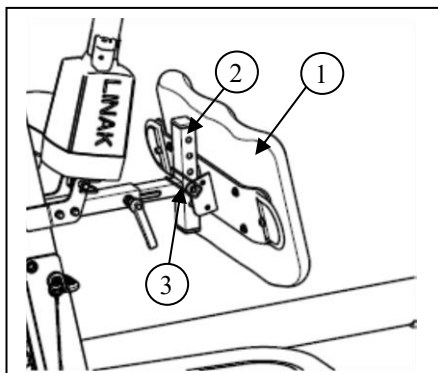


De voetplaat ① kan met de haken ② op het chassis van de patiënten lift worden bevestigd of daarvan worden verwijderd.

3.1.4 Beensteun

⚠ VOORZICHTIG Gevaar voor letsel en/of beschadiging

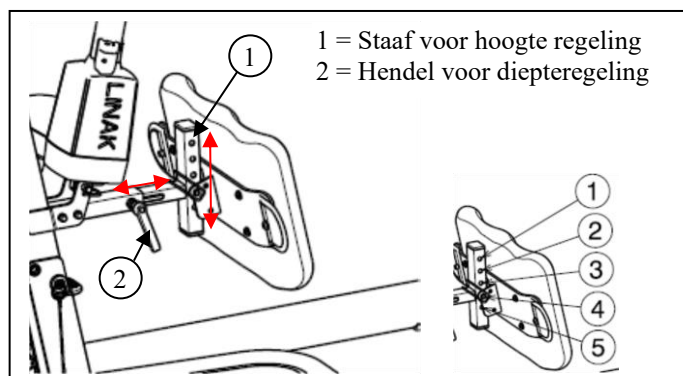
- Leg de beensteun niet op de patiënt tijdens het afstellen.



De beensteun ① kan op de stang van de patiënttakel ② worden bevestigd met een veiligheidsspen ③.

De beensteun is bedoeld om de benen van de patiënt in de juiste positie te houden en om de benen van de patiënt tijdens het staan te ondersteunen.

De beensteunen kunnen in diepte en in vijf verschillende hoogten worden afgesteld.



Hoogte van de voetplaat tot de top van de beensteun	Positie
520 mm	Gat 1
495 mm	Gat 2
470 mm	Gat 3
445 mm	Gat 4
420 mm	Gat 5

3.1.5 Hefarm omhoog brengen / neerlaten

Via de handbediening kan de hefarm traploos worden versteld.

- ① = Hefarm omhoog brengen
- ② = Hefarm neerlaten

Bij het gebruik van de liftfunctie tot aan het uiteinde van de liftmotor wordt de limietschakelaar via elektronica geactiveerd (beveiligingsfunctie). Benut de liftfunctie alleen in het midden van het verstelbereik.



3.1.6 Verplaatsen van de patiëntenlift

⚠ VOORZICHTIG Gevaar voor letsel

- Wees voorzichtig wanneer u langs beperkte doorgangen gaat (bijv. deuren).
 1. Ga achter de patiëntenlift staan en grijp de duwbeugels (links en rechts, naast de controle box) met beide handen vast.
 2. Controleer of beide remmen van de achterste wielen los zijn.
 3. Schuif de patiëntenlift langzaam in de gewenste stand.

In onbelaste toestand kunt u de patiëntenlift het beste achterwaarts rijden zodat hindernissen (bijvoorbeeld deurkozijnen, kamerhoeken of meubilair) gemakkelijker kunnen worden omzeild.

3.1.7 De patiëntenlift rond zijn as draaien

 **VOORZICHTIG** Gevaar voor letsel

- Zorg ervoor dat er zich geen personen of voorwerpen binnen het draaibereik van de patiëntenlift bevinden.
 - Draai de patiëntenlift voorzichtig en traag rond zijn as zodat de patiënt niet naar buiten geslingerd kan worden.
1. Open de benen van de patiëntenlift om meer stabiliteit te geven.
 2. Activeer de remmen.
 3. Plaats de patiënt in de patiëntenlift met de geschikte tilband (verwijs naar de handleiding van de tilbanden voor de instructies hoe de patiënt in de patiëntenlift te plaatsen).
 4. Hef de patiënt van de grond, stoel, bed,
 5. Maak beide remmen van de achterwielen los.
 6. Ga achter de patiëntenlift staan en grijp de duwbeugels (links en rechts, naast de controlebox) met beide handen vast.
 7. Draai nu de patiëntenlift voorzichtig, traag rond op dezelfde plaats. Zorg ervoor dat u geen voorwerpen raakt met de benen van de patiëntenlift.
 8. Wanneer u in de goede positie bent rondgedraaid, kan u de patiënt terug neerlaten.

3.2 Tilbanden

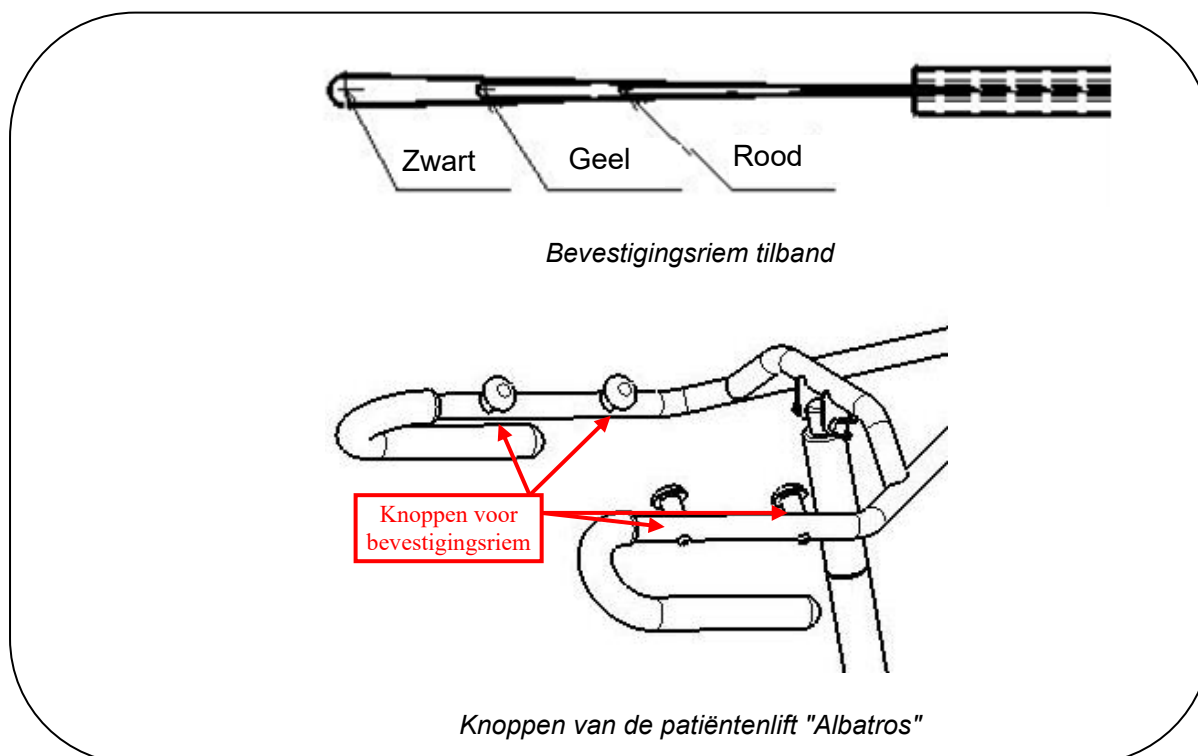
 **VOORZICHTIG** Gevaar voor letsel

- Gebruik alleen geschikte tilbanden voor de patiënten.
- Gebruik geen beschadigde tilbanden.
- Lees eerst de volledige handleiding van de tilbanden.
- Gebruik enkel tilbanden die door Vermeiren zijn goedgekeurd.

3.2.1 Bevestiging aan de knoppen van de patiëntenlift

De bevestiging van de tilband gebeurt via de bevestigingsriemen. Deze bevestigingsriemen worden aan de knoppen van de patiëntenlift opgehangen.

De bevestigingsriemen van de tilband zijn voorzien van 3 lussen in verschillende kleuren.



Met de drie verschillende lussen is het mogelijk om patiënten met verschillende lengtes op te heffen.

Kleur	Omschrijving
Rood	Grote patiënten, de handen van de patiënt kunnen gemakkelijk aan de grijparm van de patiëntenlift zodat de patiënt kan helpen om zelf actief op te staan.
Geel	Combinatie
Zwart	Kleine patiënten: De patiënt is relatief klein in vergelijking met de hoogte van de knoppen.

3.3 Batterij en laden

3.3.1 Batterij



De batterij bevindt zich boven de controle box en kan worden vervangen met een ingebouwd klemsysteem.

Primaire spanning	24 V DC
Omgevingstemperatuur	+5°C tot +40°C
Omgevingstemperatuur bij opslag	-10° tot +40°C
Relatieve luchtvochtigheid bij opslag	max. 80% (niet condenseren)
Conformiteit	getest volgens IEC 60601-1

3.3.2 Controle box + interne batterijlader



De controle box is ontworpen met een rode noodstopknop en een interne batterijlader.

Primaire spanning	100 - 240 V AC / 50/60 Hz
Secundaire spanning (laadspanning)	24 V DC, max. 250 VA
Secundaire stroom (laadstroom)	max. 10 A
Beveiligingen	Beschermd tegen ompoling, overspanning en te hoge temperatuur
Omgevingstemperatuur	+5°C tot +40°C
Omgevingstemperatuur bij opslag	-10° tot +40°C
Relatieve luchtvochtigheid bij opslag	max. 80% (niet condenseren)
Conformiteit	getest volgens IEC 60601-1

We behouden ons het recht voor om technische wijzigingen te introduceren.

3.3.3 Externe oplader (OPTIONEEL)



De externe oplader moet aan de muur worden bevestigd. U kunt de reservebatterij (optioneel) met deze externe oplader opladen. U hoeft dan niet te wachten om de patiëntenlift te gebruiken als u de batterijen aan het opladen bent.

Primaire spanning	100 - 240 V AC / 50/60 Hz
Oplaadstroom	max. 650 mA
Omgevingstemperatuur	+5°C tot +40°C
Omgevingstemperatuur bij opslag	-10° tot +40°C
Relatieve luchtvochtigheid bij opslag	max. 80% (niet condenseren)

3.3.4 De batterijen opladen

Gebruik de controle box met de interne batterijlader op de Albatros of de externe oplader die aan de muur moet worden bevestigd.

We raden u aan om de batterijen regelmatig opnieuw op te laden om ervoor te zorgen dat de lift bruikbaar blijft en om de levensduur van de batterijen te verlengen. De controlebox geeft een waarschuwingssignaal om u te laten weten dat de batterij bijna leeg is.

Inbedrijfstelling

Steek eerst de stroomkabel met de plug in de juiste aansluiting van de controlebox. De stekker van de voedingskabel moet in het stopcontact worden gestoken.

Opnieuw opladen

⚠ WAARSCHUWING: Risico op letsel – Gebruik de lift niet als de stroomkabel in het stopcontact zit.

Wanneer de batterij bijna leeg is, knippert de helft van de groene LED en is er een korte pieptoon te horen wanneer de patiëntenlift geactiveerd wordt.

Als de LED knippert en een continue pieptoon te horen is, zijn er nog maar twee cycli mogelijk met de batterij.



Als de batterijen worden opgeladen, brandt de helft van de LED groen. De batterij is volledig opgeladen zodra de LED volledig groen is.

Nadat het oplaadproces is voltooid, moet u altijd eerst de stekker uit het stopcontact halen en dan de plug uit de controle box.

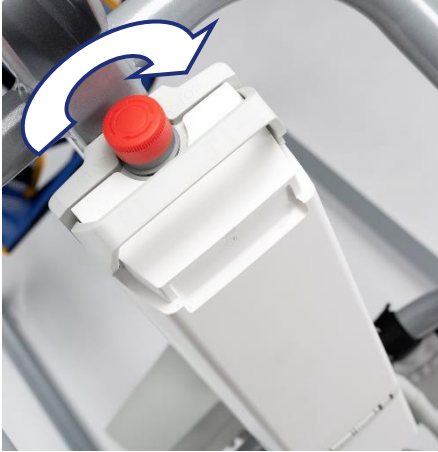
Gebruik de lift niet terwijl deze wordt opgeladen!

Als de batterijen voor een lange periode niet worden gebruikt, ontladen ze langzaam zichzelf (volledige ontlading). Zo wordt het onmogelijk om ze opnieuw op te laden. U moet de batterijen daarom minstens 1 keer per maand opnieuw opladen, ook al worden ze niet gebruikt.

3.4 Noodgeval

In noodgevallen moeten de noodstopknop en de functie voor het omlaag brengen van de patiënt worden gebruikt.

3.4.1 Noodstopknop



In noodgevallen, en tijdens montage en demontage, wordt de noodrem geactiveerd door op de rode knop op de controle box te drukken.

Druk op de knop en draai in de richting van de pijlen. Als de knop volledig naar achteren is gedrukt, draai dan terug in de tegenovergestelde richting van de pijlen.

De noodstopknop wordt uitgeschakeld door de rode knop in de richting van de pijltjes te draaien.

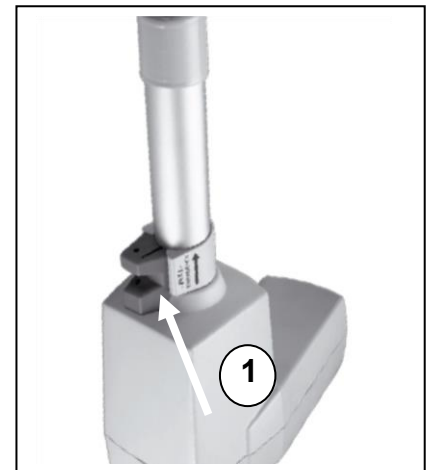
3.4.2 Neerlaten in noodsituaties

⚠ WAARSCHUWING: Risico op letsel - Stel het handmatig verlagen bij noodgevallen af op het gewicht.

Het omlaag brengen bij noodgevallen kan, als de stroom uitvalt of de batterijen leeg zijn, worden uitgevoerd met behulp van de rode trekknop ① aan het lage uiteinde van de motor. Deze functie voor het omlaag brengen bij noodgevallen is in de fabriek afgesteld op een patiëntengewicht van 75 kg.

Standaardkalibratie: 3000N, 16 mm/s om de patiënt omlaag te brengen.

Let op dat de handmatige functie voor omlaag brengen bij noodgevallen alleen mogelijk is als de patiënt in de patiëntenlift zit.



4 Montage en afstelling

De patiëntenlift wordt door de vakhandelaar volledig gemonteerd afgeleverd.

De in dit hoofdstuk beschreven instructies zijn bestemd voor de vakhandelaar.

Om een servicepunt of vakhandelaar in uw buurt te vinden, neemt u contact op met de dichtstbijzijnde Vermeiren faciliteit.

⚠ WAARSCHUWING: Risico bij onveilige instellingen - Gebruik enkel de instellingen beschreven in deze handleiding.

4.1 Levering

De Vermeiren Albatros-patiëntenlift wordt geleverd met:

- chassis inclusief 4 zwenkwielen (2 met remmen)
- pool, inclusief hendels voor duwen
- kraagliggerarm met verstelling voor draagband
- besturingskast (+ meegeleverde batterijoplader)
- batterij
- handmatige besturing
- Motor
- handleiding
- staanplaats
- beensteun

Controleer vóór gebruik of alles is meegeleverd en er geen producten zijn beschadigd (tijdens het transport bijvoorbeeld...).

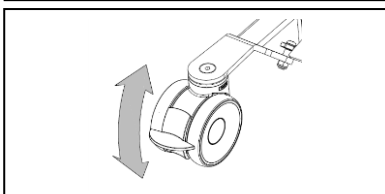
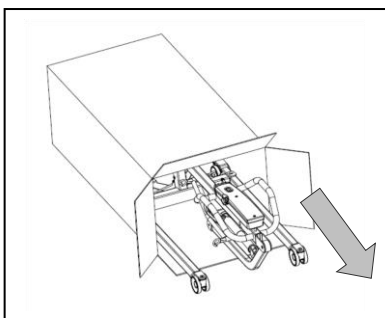
Denk eraan dat de basis configuratie kan variëren in de verschillende Europese landen. Neem voor meer informatie contact op met de vakhandelaar in uw land.

4.2 Montage of demontage

4.2.1 Uitpakken

⚠ WAARSCHUWING: Risico op letsel - Na het uitpakken voordat u verder monteert, controleert u altijd eerst of de noodstopknop (de rode drukknop op de controlebox) is ingedrukt.

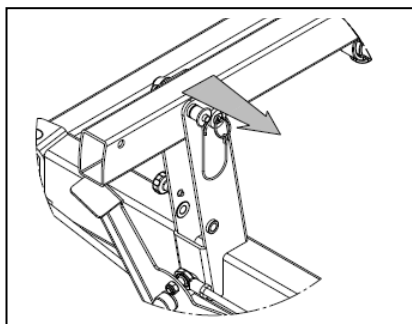
De verpakking van de patiëntenlift is zo gekozen dat optimale bescherming tijdens transport is gegarandeerd.



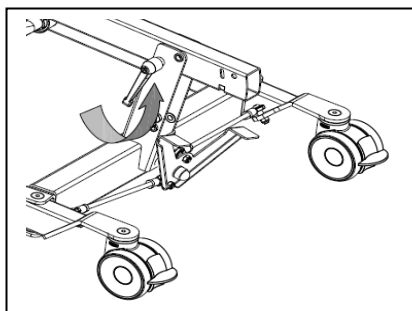
1. Haal de patiëntenlift uit de verpakking en controleer of de levering compleet is en of afzonderlijke delen zichtbare schade vertonen. Bij beschadigingen neemt U contact op met de vakhandelaar.
2. Vergrendel voor de montage de lift tegen ongewenste bewegingen door alle remwielen vast te zetten. Druk met de voet de remplaat van de wielen zachtjes omlaag totdat het wiel blokkeert. Om de rem los te maken drukt U met de voet de remplaat weer zachtjes naar boven totdat het wiel wordt vrijgegeven.

4.2.2 Montage

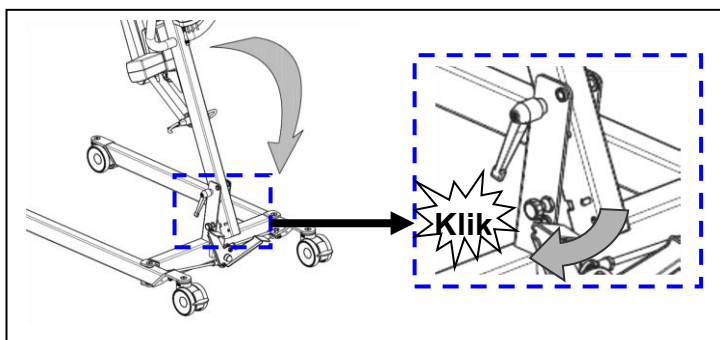
⚠ WAARSCHUWING: Risico op klemmen - Let erop dat er geen lichaamsdelen of bedrading vast komen te zitten, of worden platgedrukt tijdens de montage.



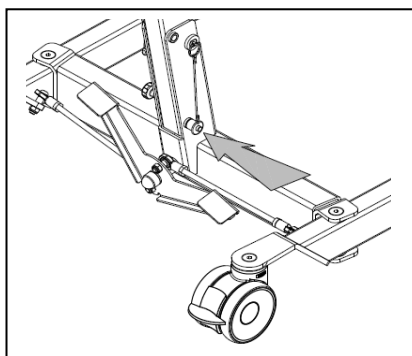
1. Verwijder de vergrendelas (steekas) aan het ondereinde van de mast door de drukknop op de kop van de as licht in te drukken. De vergrendelas kan er nu gemakkelijk worden uitgetrokken.



2. Maak de transportbeveiliging (knevelschroef) enigszins los en de mast kan nu rechtop worden gezet.

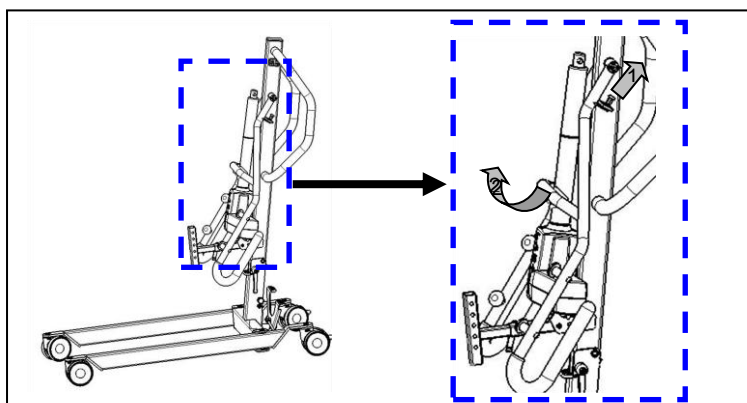


- 2.a De standvergrendeling (trekschroef) klikt hoorbaar als de mast in zijn eindpositie wordt opgesteld.

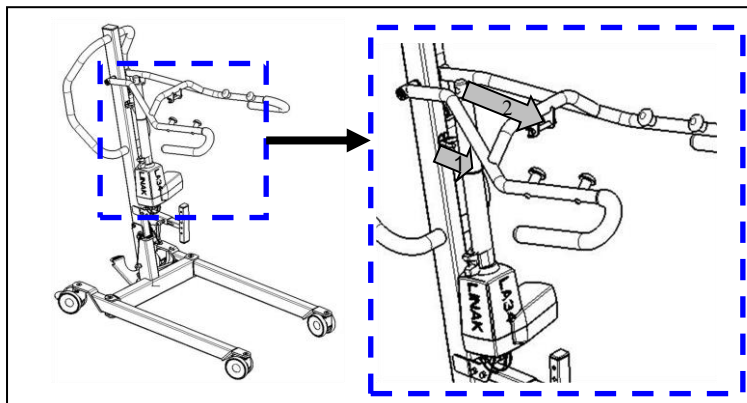


3. **⚠ WAARSCHUWING: Kans op letsel – Let erop dat de vergrendelas op de juiste wijze is geplaatst.**

Vergrendel de mast door de vergrendelas aan het einde van de mast met ingedrukte drukknop zover door te schuiven totdat deze aan het andere einde weer zichtbaar is. Laat de drukknop van de vergrendelas weer los en controleer of u deze er weer kunt uittrekken.

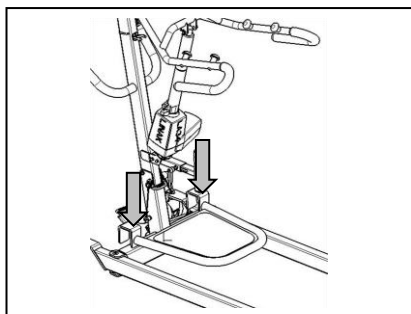


4. Verwijder de hefarm van de bovenkant van de mast (2). U doet dit door voorzichtig aan de pin (1) te trekken.

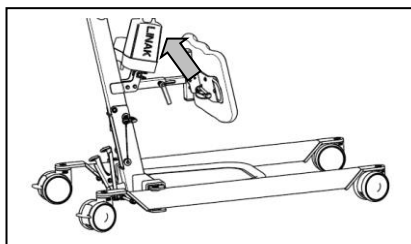


5. Verwijder voorzichtig de aandrijving door deze uit de zwarte klem (1) te trekken.

6. Bevestig de aandrijving op de hefarm met behulp van de vergrendelingspin (2). Zorg ervoor dat de aandrijving goed tussen de hefarm wordt geplaatst.



7. Bevestig de voetplaat met de haken op het chassis van de patiëntenlift.

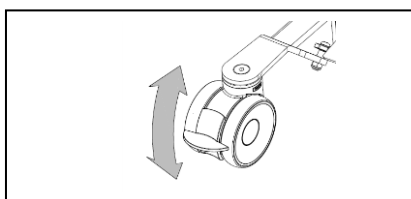


8. Bevestig de beensteun met behulp van de vergrendelingspin. Plaats beensteun op de gewenste hoogte en diepte.

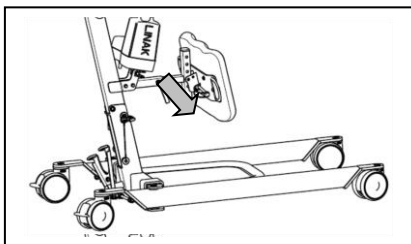
4.2.3 Demontage

⚠ WAARSCHUWING: Risico op klemmen - Let erop dat er geen lichaamsdelen of bedrading vast komen te zitten, of worden platgedrukt tijdens de demontage.

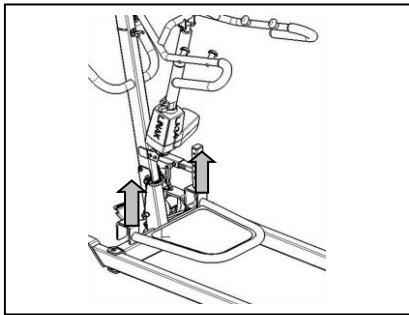
⚠ WAARSCHUWING: Risico op letsel - Controleer of de noodstopknop (rode drukknop op de controlebox) is ingeschakeld, om onbedoelde bewegingen tijdens het afstellen te voorkomen.



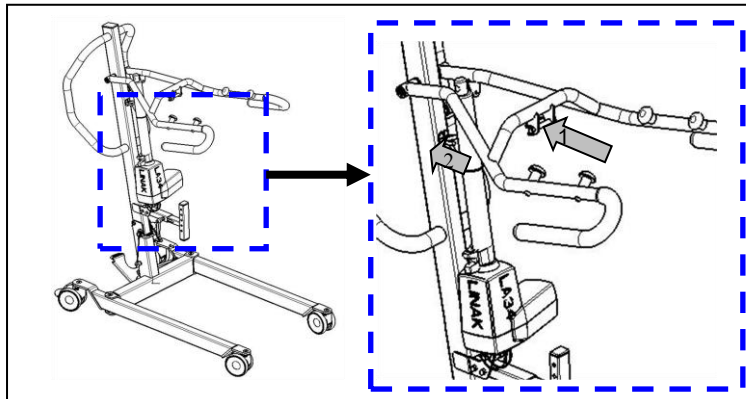
1. Vergrendel de twee wielen aan de achterzijde van het onderstel door met de voet de rempedaal van de wielen zachtjes omlaag te drukken tot de wielen blokkeren. Om de rem los te maken drukt u met de voet de rempedaal weer zachtjes naar boven totdat de wielen worden vrijgegeven.



2. Verwijder de beensteun met behulp van de vergrendelingspin.

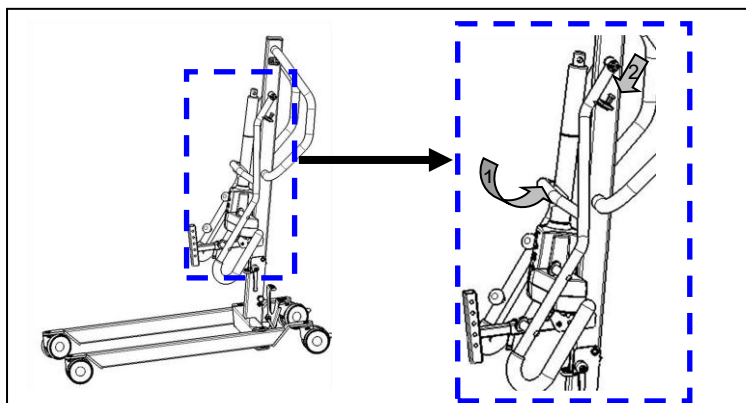


3. Verwijder de voetplaat van het chassis van de patiëntenlift.

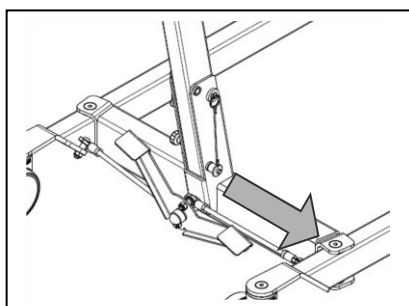


4. Haal de aandrijving (motor) van de hefarm door de vergrendelingspin (1) te verwijderen.

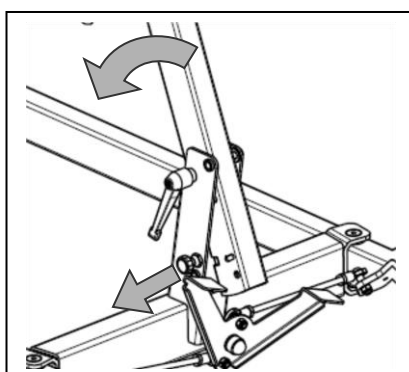
5. Verplaats de aandrijving naar de onderste positie en leg de aandrijving in de achterste klem (2).



6. Verplaats de hefarm naar de onderste positie (1). Maak de pin aan de bovenkant van de mast in het gat van de hefarm (2) vast.



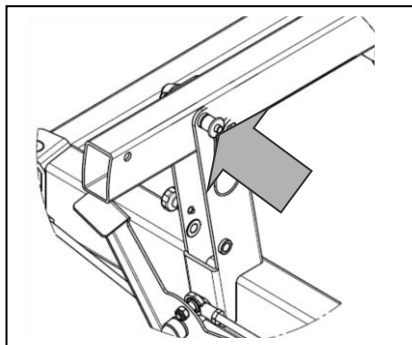
7. Verwijder de vergrendelas (steekas) aan het onderste einde van de mast door de drukknop op de kop van de as licht in te drukken. De vergrendelas kan er nu gemakkelijk worden uitgetrokken.



8. **⚠ WAARSCHUWING: Kans op letsel – Als de mast is ontgrendeld, kan deze door zijn eigen gewicht met kracht vallen.**

Trek aan de standvergrendeling (trekschoef) totdat de mast voor kantelen wordt vrijgegeven. De mast kan nu naar voren worden gekanteld.

Kantel de mast zo ver mogelijk naar voren.



9.  **WAARSCHUWING: Kans op letsel – Let erop dat de vergrendelas op de juiste wijze is geplaatst.**

Vergrendel de mast door de vergrendelas aan het einde van de mast met ingedrukte drukknop zover door te schuiven totdat deze aan het andere einde weer zichtbaar is. Laat de drukknop van de vergrendelas los en controleer of u deze weer kunt uittrekken.

4.3 De batterij verwisselen

- We wijzen alle aansprakelijkheid voor beschadiging af die is veroorzaakt door het gebruik van een onjuiste batterij.
- Gebruik de batterij niet bij temperaturen onder +5°C of boven +50°C (de ideale temperatuur is +20°C).
- Zowel de aansprakelijkheid van de fabrikant als welke claim dan ook vervalt, als de batterijen worden geopend.




De batterij van de patiëntenlift kan worden verwisseld via een ingebouwd klemsysteem.

Als u de batterij wilt verwisselen, drukt u op het ingebouwde klemsysteem. De plaat komt omhoog en de batterij kan uit de houder worden gehaald (controlebox).

5 Onderhoud

5.1 Tijdstippen voor onderhoud

 **VOORZICHTIG** Gevaar voor letsel of beschadiging

Reparaties en vervangingen mogen enkel uitgevoerd worden door opgeleid personeel, en enkel originele onderdelen van Vermeiren mogen hierbij gebruikt worden.

- i** De laatste pagina van deze handleiding bevat een registratieformulier, bedoeld voor de vakhandelaar om ieder onderhoud te registreren.

De onderhoudsfrequentie hangt af van de frequentie en intensiteit van gebruik. Neem contact op met uw vakhandelaar om een tijdschema vast te leggen voor nazicht/onderhoud/reparatie.

Voor de onderhoudshandleiding kan u onze website raadplegen: www.vermeiren.com.

Voor ieder gebruik

Kijk de volgende punten na:

- Alle onderdelen: aanwezig en niet beschadigd of versleten.
- Alle onderdelen: schoon, zie §5.3.
- Staat van de frameonderdelen: geen vervorming, instabiliteit, zwakte of losse verbindingen.
- Remmen: geen zichtbare schade en/of vuil.
- Controlebox, manuele bediening, batterijlader, relevante kabels: geen schade zoals gerafelde, gebroken of blootliggende draden. Controleer of de elektrische verstelling van de hefarm goed werkt met behulp van de bediening.
- Batterijstatus: laad de batterij op indien nodig, zie §3.3.

Ongeveer om de 8 weken

Afhankelijk van de regelmaat waarmee u het product gebruikt, dient u de volgende punten te controleren:

- Smering van de scharnierverbindingen van de hefarm
- Toestand van de wielen
- Is er zichtbare schade aan de behuizing van de besturingskast, batterij, batterijlader (indien beschikbaar) en de handbediening?
- Toestand van de kabels veilig voor transport?
- De batterij opnieuw opladen

Ongeveer elke 6 maanden of voor elke nieuwe gebruiker

Afhankelijk van de regelmaat waarmee u het product gebruikt, dient u de volgende punten te controleren:

- Netheid
- Algemene toestand
- Werking van de wielen

Bij een te grote rolweerstand dienen de lagers van de wielen te worden gereinigd. Wanneer dit niet volstaat, neemt u contact op met de vakhandelaar.

Jaarlijks of vaker

Laat uw patiëntenlift nakijken en onderhouden door uw vakhandelaar, ten minste één keer per jaar of vaker. De minimale onderhoudsfrequentie is afhankelijk van het gebruik en moet daarom besproken worden met uw vakhandelaar.

5.2 Verpakking en opslag

Om de patiëntenlift te verpakken of te bewaren dienen volgende instructies te worden gevolgd:

- Transport en opslag van de patiëntenlift moet gebeuren volgens de specificaties in §7. Bewaar de patiëntenlift droog.
- Controleer kabels op knellen en plooiën.
- Trek het stroomsnoer van de patiëntenlift uit het stopcontact.

- Beschermen door voldoende afdekking of verpakking tegen roest en binnendringen van vreemde voorwerpen (bijv. zout water, zeelucht, zand, stof).
- Alle gedemonteerde onderdelen duidelijk opslaan (eventueel labelen), opdat bij het monteren achteraf geen verwarring met andere producten mogelijk is (bv. de lader).
- Zorg dat er geen voorwerpen op of tegen de lift en zijn onderdelen liggen om schade te voorkomen.

5.3 Schoonmaak

WAARSCHUWING

Gevaar voor beschadiging door vocht

- Gebruik nooit een tuinslang of hogedrukreiniger om de rolstoel schoon te maken.
- Bij hardnekkige vlekken kunt u gebruik maken van een gangbaar fijnwasmiddel.
- Vlekken kunt u verwijderen met een sponsje of een zachte borstel.
- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen zoals oplosmiddelen en gebruik ook geen harde borstels.

5.3.1 Kunststof onderdelen

Reinig de kunststofonderdelen van uw patiëntenlift met een gangbaar reinigingsmiddel voor kunststof. Lees de specifieke productinformatie en gebruik alleen een zachte borstel of zachte spons.

5.3.2 Coatings

De patiëntenlift bestaat uit stalen onderdelen. Door de hoogwaardige oppervlaktebehandeling is een optimale corrosiebescherming gegarandeerd. Wanneer de buitenste coating door krassen e.d. is beschadigd, laat u deze door uw vakhandelaar repareren.

Voor het schoonmaken gebruikt u alleen warm water en algemeen verkrijgbare huishoudelijke reinigingsmiddelen, evenals zachte borstels en doeken. Let op dat er geen vocht in de buizen komt.

5.3.3 Elektronicabehuizing

⚠ WAARSCHUWING: Kans op letsel – Voor iedere onderhoudsbeurt moet de noodstopknop worden bediend omdat anders ongewenste verstelbewegingen kunnen optreden.

Poets de besturingskast, motorbehuizing en handbediening met een doek die lichtjes is bevochtigd met een paar druppels allesreiniger. Gebruik geen schuurmiddelen of scherpe schoonmaakproducten, zoals een metaalspons of -borstel. Deze krassen immers het oppervlak van de handbediening en tasten de spatwaterbescherming aan.

Controleer regelmatig de aansluitingen op corrosie of beschadiging, omdat daardoor de goede werking van de elektronica nadelig wordt beïnvloed.

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade als gevolg van onzorgvuldige verzorging.

5.4 Desinfecteren

Alle onderdelen van de patiëntenlift kunnen worden behandeld met een commercieel desinfectiemiddel. Volg de instructies op de desinfectant.

Wasinstructies voor tilbanden kan u vinden in de handleiding van de tilbanden en op het label van iedere tilband.

5.5 Inspectie

In principe adviseren wij een jaarlijkse inspectie en in ieder geval voor ieder nieuw gebruik. Deze inspectie mag uitsluitend door bevoegde personen worden uitgevoerd. De volgende controles dienen minstens te worden uitgevoerd en gedocumenteerd door geautoriseerde personen:

- Controleer de bekabeling (met name op platdrukken, slijtage, scheuren, zichtbare onderdelen van de isolatie van de binnenste bedrading, zichtbare metalen draadkernen, knikken, bollingen, kleurwijzigingen van de buitenste hoes, broze plekken, en veilige plaatsing zodat mechanische defecten zoals platgedrukte of afgebroken onderdelen niet waarschijnlijk zijn).
- Visuele inspectie van de frameonderdelen om te controleren op vervorming van de kunststof onderdelen en/of slijtage (frame, motorophanging, hefarm, verlengsteun).
- Visuele controle op beschadiging van de verf (gevaar op corrosie).
- Visuele inspectie van alle behuizingen op beschadiging; schroeven moeten goed zijn aangedraaid.
- Controleer de hoeveelheid smering op de metalen verbindingstukken van de beweegbare onderdelen.
- Visuele controle van alle kunststof onderdelen op scheuren en breekbare punten.
- Controleer de besturingskast (inclusief oplader) op restontladingsstroom (A) op basis van VDE 0702.
- Controleer de besturingskast (inclusief oplader) op isolatieweerstand (MO) op basis van VDE 0702.
- Functionele test van de hefarm (smering van de verbindingsonderdelen, afstelbaarheidsbereik, vervorming, slijtage).
- Controleer de werking van de motoraandrijvingen (tijdens een testrit → geluid, snelheid, soepelheid, etc.). Indien nodig: meten van het vermogen, eerst zonder last, daarna met de nominale last ("SWL") om zo eventuele slijtage van de motoren te kunnen onderzoeken door de waarden van de elektrische stroom te vergelijken met de waarden bij levering.
- Functionele test van de noodstopknop.
- Functionele test van de functie voor het omlaag brengen bij noodgevallen.
- Volledige levering, gebruiksaanwijzing aanwezig?

Meetcontroles mogen uitsluitend worden uitgevoerd door personen die minstens voor het product zijn opgeleid en die minstens door een geschoold elektricien zijn onderwezen over de te gebruiken controlemiddelen en controleprocedures. Alleen een geschoold elektricien mag de patiëntenlift na de meetcontroles of het onderhoud vrijgeven voor gebruik.

Laat het onderhoud alleen in het onderhoudsplan opnemen wanneer minstens de hierboven vermelde aspecten zijn gecontroleerd.

5.6 Verwachte levensduur

De patiëntenlift is ontworpen voor een gemiddelde levensduur van 8 jaar. De levensduur zal toenemen of afnemen afhankelijk van de gebruiksfrequentie, opslag, onderhoud, nazicht en schoonmaak.

5.7 Hergebruik

Voor ieder hergebruik dient de patiëntenlift te worden onderhouden, gedesinfecteerd en geïnspecteerd volgens de aanwijzingen in dit hoofdstuk.

5.8 Beëindiging van gebruik

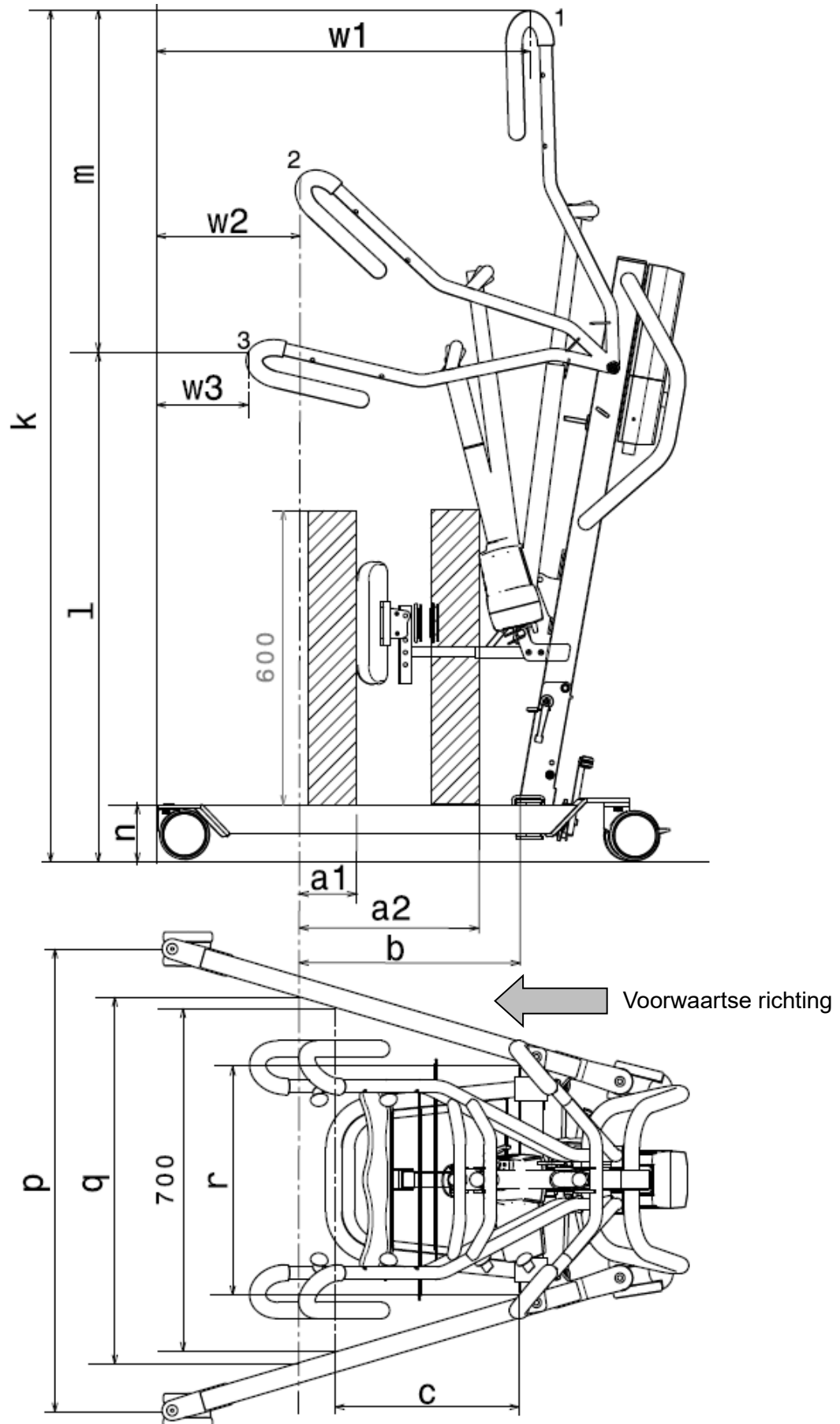
Op het einde van de levensduur dient u de patiëntenlift te vernietigen volgens de lokale milieuwetgeving. De beste manier om dit te doen, is de lift te demonteren om het vervoer van de recycleerbare onderdelen te vergemakkelijken.

6 Probleemoplossing

Tabel 1: Technische specificaties

Probleem	Oorzaak van probleem	Probleem oplossen
Ongebruikelijk geluid van de bewegende onderdelen (bijvoorbeeld: hefarm)	Smering is vereist.	Smeer de bewegende onderdelen. (Smeer de aandrijving niet!)
Aandrijving maakt ongebruikelijk geluid.	De aandrijving is beschadigd.	Vervang de aandrijving of neem contact op met uw vakhandelaar.
De patiëntenlift gaat niet meer omhoog.	<ol style="list-style-type: none"> 1. De elektrische aandrijving is beschadigd. 2. Het gewicht van de gebruiker is te hoog (de systeemstatus-LED knippert, u hoort twee piepjes). 3. Handbediening of aandrijving zijn niet aangesloten. 4. Batterij niet aangesloten of niet juist aangesloten op de besturingskast. 5. Batterij is ontladen. 6. Noodstopknop is ingeschakeld (de systeemstatus-LED brandt). 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vervang de aandrijving. 2. Gebruik een patiëntenlift met een hoger maximaal gebruikersgewicht. 3. Controleer de aansluitingen. Sluit indien nodig de handbediening of aandrijving aan. 4. Controleer of de batterij of de aansluiting van de batterij is geplaatst. 5. Laad de batterijen op of verwissel ze. 6. Schakel de noodstopknop uit.
Het omlaag brengen van de patiënt in een noodgeval werkt niet.	Er is een vereist minimaal gewicht om de patiënt omlaag te brengen nodig.	Als het gewicht van de patiënt te laag is, trekt u zacht aan de hefarm of stelt u de verlaagsnelheid af.
Batterij kan niet worden opgeladen	<ol style="list-style-type: none"> 1. Batterijen zijn niet juist op de besturingskast bevestigd. 2. Stroomkabel defect. 3. Batterijen zijn defect. 4. Besturingskast met ingebouwde oplader of de batterijlader is defect. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controleer of de batterijen op de besturingskast zijn aangesloten. 2. Verwissel de stroomkabel. 3. Verwissel de batterij. 4. Verwissel de besturingskast met ingebouwde oplader of de batterijlader.

7 Technische specificaties



Tabel 2: Technische specificaties

Merk	Vermeiren
Type	Patiëntenlift
Model	Albatros

Omschrijving	Afmetingen in tekening	Afmetingen
Laagste positie COP*	l	1040 mm
Maximale hoogte COP*	k	1739 mm
Tilbereik (hoogtebereik)	m	699 mm
Pootlengte		965 mm
Totale lengte		1046 mm
Minimale afstand poten	r	467 mm
Maximale afstand poten	q	749 mm
Poothoogte / Chassishoogte	n	117 mm
Totale breedte (gesloten), buitenafmeting		584 mm
Totale breedte (geopend), wielen voorwaarts	p	945 mm
Lengte opgevouwen		1030 mm
Hoogte opgevouwen		500 mm
Breedte opgevouwen		584 mm
Min. Afstand tussen muur / COP* (minimum hoogte)	w3	188 mm
Min. Afstand tussen muur / COP* (maximaal bereik)	w2	293 mm
Min. Afstand tussen muur / COP* (grootste hoogte)	w1	762 mm
Draaicirkel		1133 mm
Totaal gewicht		44,85 kg
Gewicht van chassis + motor		34,15 kg
Gewicht van de batterij		2,90 kg
Gewicht van de staanplaats		4,55 kg
Gewicht van de beensteun		2,80 kg
Gewicht van de beensteunbevestiging		0,40 kg
Maximale belasting		150 kg
Vrije hoogte, ten minste		57 mm
Maximaal bereik bij 600 mm met beensteun	a1	100 mm
Maximaal bereik bij 600 mm zonder beensteun	a2	368 mm
Maximaal bereik vanaf drager	b	450 mm
Bereik vanaf drager met afstand van 700 mm	c	375 mm
Spanningsuitgang		24V $\overline{\text{---}}$ max. 250 VA
Voedingsspanning		120-240V \sim max. 37-53 VA
Maximale stroomopname		max. 350 mA
Bedrijfstemperatuur		+5 to +40°C

Merk	Vermeiren
Type	Patiëntenlift
Model	Albatros

Omschrijving	Afmetingen in tekening	Afmetingen
Relatieve luchtvochtigheid		20% tot 80% bij 30°C, niet condenserend
Geluidsdruk		< 50 dB(A)
Luchtdruk		700 tot 1060 hPa
Controlbox		Linak CAL40
Batterij		Linak BAL40
Handbediening		Linak HB3X0L0
Motor		Linak LA34 (7500N)
Beschermingsklasse controle box		IPX4
Batterij beveiligingsklasse		IPX5
Beschermingsklasse handbediening		IPX5
Beschermingsklasse motor		IP54
Isolatieklasse		II - Type B
Arbeidsvermogen		ca. 40 tilacties per lading
Snelheid optillen/neerlaten		28 sec.
Periodiek bedrijf		max. 10%, of 2 min. continuberijf /18 min. pauze
Batterijcapaciteit		2.9 Ah
Noodstopknop		Ja
Handmatige noodneerlating		Ja
Elektrische noodneerlating		Nee
We behouden ons het recht voor om technische wijzigingen te introduceren. Meettolerantie, +/- 15 mm / 1,5kg / 1,5°		

1 = Hoogste positie, 2 = Maximaal bereik, 3 = Laagste positie

* COP = Centraal ophangingspunt



Service registration form

This product (name):

was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:



Vermeiren GROUP
Vermeirenplein 1 / 15
2920 Kalmthout
BE

website: www.vermeiren.com

Instructies voor de vakhandelaar

Deze handleiding is deel van het product en dient bij iedere product te worden geleverd.

Versie: C, 2022-10

Basic UDI: 5415174 123009Albatros CL

Alle rechten, inclusief vertaling, voorbehouden.